

CAN CAN

M. R.

N.º 49 - PRECIO: Eº 1,00
AEREO NORTE Eº 0,05



—¡Pobre Clotilde! A él le quitan mañana el vendaje...

SOLO PARA
CABALLEROS
(No recomendable
para menores)



CAN CAN



MATA TONTOS GRAVES

DIRECTOR:

RENATO ANDRADE A.

DIBUJAN:

PEPO, NATO, LUKAS, URTIAGA, LUIS CERNA, HERVI, JIMMY SCOTT, JORGE MATELUNA, RIC, JORCAR, TITO, NAKOR, RASO, TOM, PEKEN.

ESCRIBEN:

RAKATAN, BOCÉ, SAR, MONO, CUCA, PERCY, UCHI, EL VIEJO CHICO VESTIDO DE VERDE, PAUL, FEÑITA, EL PROFESOR KOKÓ.

FOTOGRAFIAN:

H. MORALES, LA HITTE.

El dos-plezas de Patsy Snell es color carne, así que a cierta distancia a uno se le pone la ídem de gallina, porque cree que..., bueno, después, a medida que uno se acerca se alejan las últimas ilusiones, "que son nuestras postreras ilusiones iguales en frescura a las primeras", como dijo Campoamor. Al final, cuando uno está encima de ella (es un decir), se comprueba que los ojos sólo fallaron en el detalle, pero que en lo demás tenían razón en bailar.

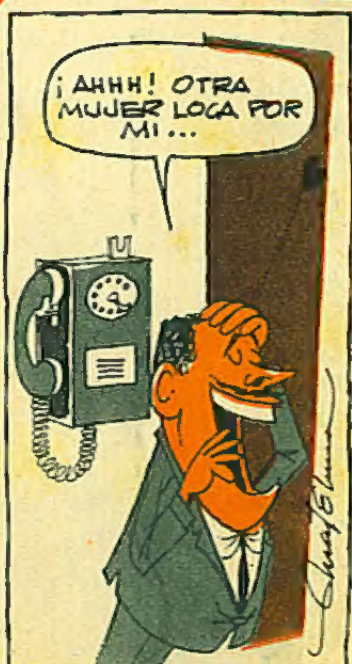
N.º 49 - 4 de abril de 1966
Año I - Aparece los lunes

Empresa Editora Zig-Zag, S. A.
Representante legal:
Guillermo Canals S.

Santiago de Chile, Av. Santa María
0112. Clasificador 84-D. Teléfono
391101. Dirección postal y telefónica:
ZIGZAG.

Precio de venta en todo el país:
P.º 1,00.

RING RING el tele- fonito



Nos informaron que esas caderas venían de Italia, información superflua porque desde el homo sapiens hasta el homo ignorantis conocen la característica local. Morena hasta la exasperación, esta niña exige ocupar el lugar que le corresponde en el ambiente cinematográfico: la cama..., ejem..., este digo, la cama...radería no existe entre las estrellitas quienes unas a otras se hacen... ¡la cama! ¡No hay caso, de una u otra manera siempre aparece ese mueble cuando se trata de temas italianos!...





CANTINFLEOS

Por SAR

El infierno, por el hecho de la aglomeración que se supone existe en él, ya es por demás infierno.



No es que esté desapareciendo la caballeridad. Lo que está desapareciendo es la femineidad.

Gracias a las mujeres honestas el problema de la sobrepoblación mundial no es más grave.

Es posible que en otros planetas también exista vida inteligente. Lo malo es que, si verdaderamente es inteligente, no nos van a dejar llegar.

El incidente de la manzana en el paraíso terrenal pudo producirse sólo porque Dios estaba haciendo uso de su feriado legal luego de la creación del universo.

No es cierto que "NUNCA SEGUNDAS PARTES FUERON BUENAS". Cronológicamente la mujer es nuestra segunda parte. Y las hay muy buenas.

LOS GÜENOS VERSOS



No termino de entender
qué pretende esa mujer:
tercera vez que me invita
a subir a su piecita...

¿Qué podrá tener de atractivo
que está loca por mostrarme?
¿Un libro, un cuadro, un ar-
chivo,
un original de Cervantes?

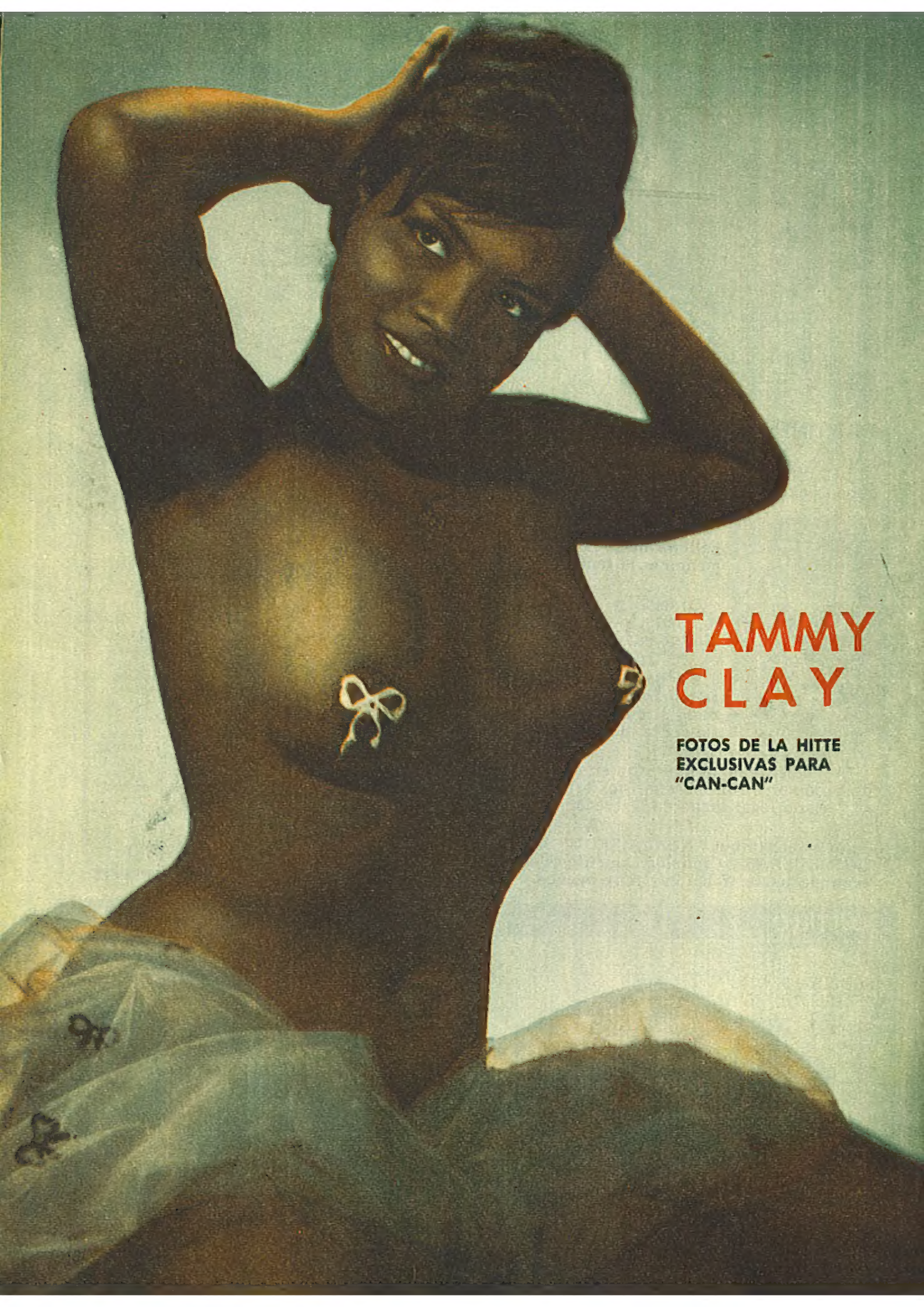
Un día de estos le acepto...,
y si me muestra algo intere-
sante,
que a mi selecto espíritu cua-
dre,
iniciaré esa amistad, no sin
antes
solicitar la autorización de mi
madre...

VIRGINIO PAVINNI.

OJETILLO


POR NAE0





TAMMY CLAY

FOTOS DE LA HITTE
EXCLUSIVAS PARA
"CAN-CAN"



No es pariente de Clásius, pero desde luego sus formas son mucho más agresivas y nadie se salva de quedar groggy ante su contundencia. Mientras las demás mujeres se desvisten solas o frente a UN espectador, Tammy lo hace frente a muchos; esta labor social, humanitaria y de promoción popular no ha recibido aún el reconocimiento que se merece de las autoridades.



El precepto bíblico dice que el pan debe ganarse con el sudor de la frente, pero Tammy arguye que ella cuando suda no tiene hambre, sino sed, así que prefiere ganarlo de otra manera más fresca, o mejor dicho, más ventilada. Conviene verla en el escenario, ahí usted sabe: se corre la cortina...

...y queda así! ¡Queda así también justificada la romería de espectadores que acuden a documentarse sobre el milagro de los cuerpos sólidos que desafían la ley de gravedad y permanecen enhiestos autoritariamente. Es curioso: la mayoría del público debe ser experto en nutrición porque todos salen hablando de los sectores más o menos comestibles de su cuerpo.



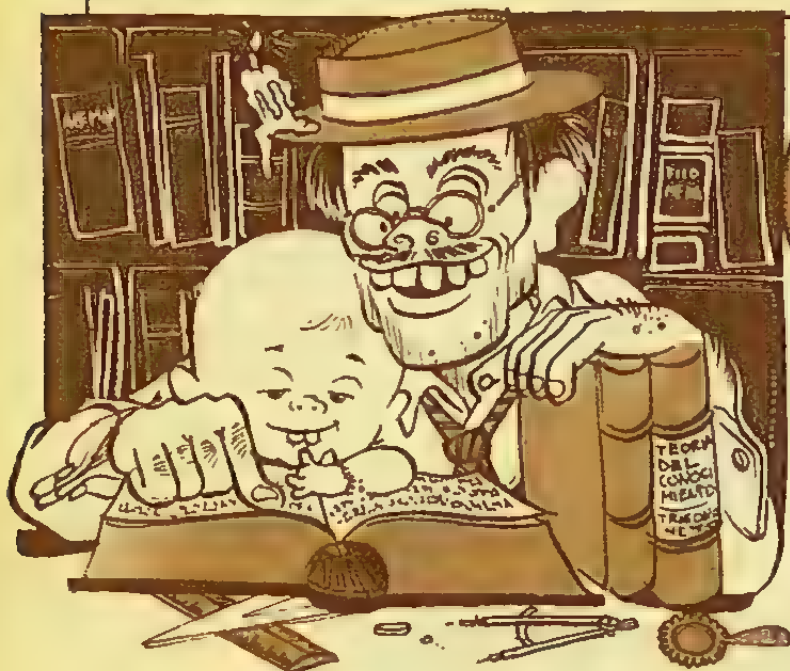
Aquí Tahany se nos presenta, desvestida de peruanidad, pero vestida de peruana. Es una de las muchas hermanas de vallecitos y mariscos, con misiles tan hermosos del país hermano que se han convertido en un símbolo de orgullo. Pero nos envía más a menudo hermanitas de este tipo. Tenemos la impresión de que el país hermano es un país prohibido, para por el caso de la censura, así que seguramente el espectáculo de la desnudez es un espectáculo seguro. Aquí, en cambio, (revela) elena en libertad.



INCREIBLE, PERO INCIERTO!

POR PAL

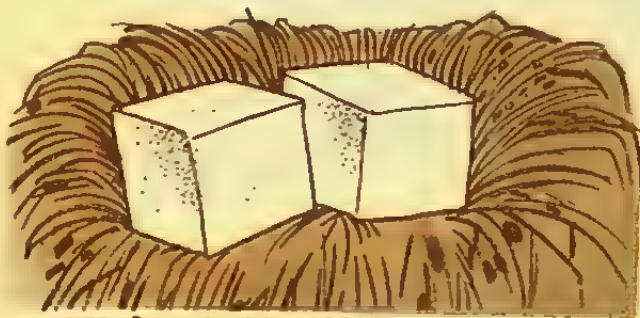
(REPRODÚZCALO NO MAS)



LEPRICORNIO SOTO, PADRE CON UNA MERITORIA CAPACIDAD DE PEDAGOGO.

CUANDO SU HIJO HABIA CUMPLIDO RECIEN SEIS MESES, LE ENSEÑO A LEER Y ESCRIBIR DE CORRIDO; ANTES DE CUMPLIR UN AÑO LE HABIA HECHO APRENDER LATIN, GRIEGO Y OTROS CATORCE IDIOMAS. LE HIZO ESTUDIAR LOS MANUSCRITOS DE EINSTEIN, TOCAR EN CLAVECIN LAS OBRAS DE BACH, TRIGONOMETRIA ESFERICA Y CALCULO INFINITESIMAL.

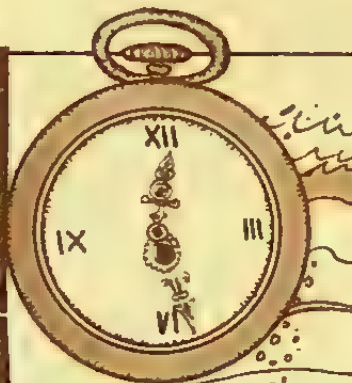
ACTUALMENTE LA CRIATURA TIENE 34 AÑOS Y DEMUESTRA GRAN VOCACION PARA LA CESTERIA EN EL HOSPITAL PSIQUIATRICO.



EXTRAÑO CASO BIOLOGICO.

UNA PROFESORA DE MATEMATICAS TIENE UNA GALLINA QUE PONE HUEVOS CUBICOS.

EL GALLO TIENE PIE PLANO.



RECORD DE PERMANENCIA BAJO EL AGUA.

TOMAS LA BARRAKUDA GANO EL PRIMER PREMIO EN EL CAMPEONATO DE PERMANENCIA BAJO EL AGUA, EN EL CONCURSO AUSPICIADO POR EL "GLUB - GLUB CLUB".

NO SE LE HA ENTREGADO EL TROFEO PORQUE TODAVIA NO SALE A LA SUPERFICIE.

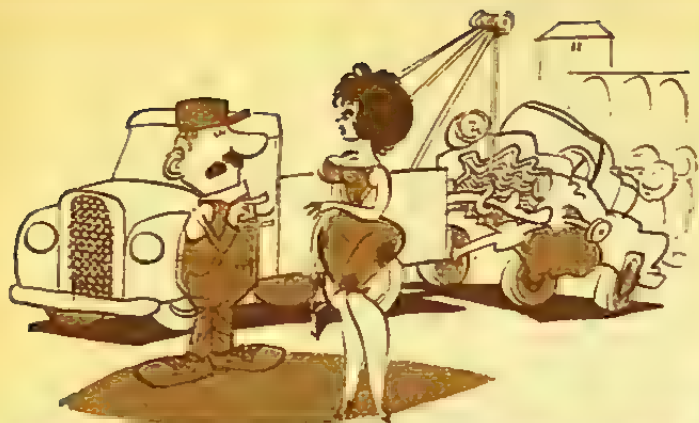
LORD POTTER KING SIZE.



EL MEJOR CAZADOR DE EUROPA DERROCHANDO BRAVURA Y CORAJE ULTIMO EN LUCHA GUERRO A GUERRO A 8 LEONES.

DESGRACIADAMENTE BRAN NUEVE.

SUBSCRIPCIONES: Anual, E° 46,80; semestral, E° 24,70. Recargo por certificado: Anual, E° 5,20; semestral, E° 2,60. Valor de subscrpciones al extranjero, consultar directamente a la Empresa Editora Zig-Zag, S. A. - Casilla 84-D, Santiago - Fono 391101. Sección Subscrpciones.



¡Siento mucho que desconfíe de mi pericia, señorita, pero el auto grúa lo manejo yo!

JORNADA UNICA Y COLACION POR PAUL

Para evitar demoras, el plato único lo servirán en platillos voladores.

Ese menú era el hazmerreír de todos... ¡Era un plato!

El inventor de los platos únicos fue Platón.

La colación debe ser rápida. Se prohibirá la venta de sopa de tortuga.



Esé almacenero pedía siempre huevos a la romana.

Ahora se pondrán de moda los amores platónicos.

Los empleados de Correos tendrán colación a la carta.

Un señor pidió una ternera con ensalada. No encontró la ensalada. Se supone que se la comió la ternera.

Ese chofer pedía siempre bistec apanado.

SU CARTA

Chelo. Viña del Mar. He vacuno (o sea, ganado) fama de Ogro distiéndoles lo contrario de pares (o sea, no) a los imberbes divujantes qe aspiran ala fama en Cancan. Para ser uD aspirador tiene qe trabajar mucho más. su\$ monitos son aún malitos (rima sin aspiraciones). Per-sebere i no se enhoje pormi sinceridá.

Jorge Miranda P. Perú. espero sin ser amante qe este hejemplar lleghe a sus manos para qe cepa quan agradecidos estamos de sus fesilitaciones. en uD. al pasta de divujante: su "mono" está bastante bien pero el chisste es débil. Per su Inter medio enbiamos un saludo afeptuoso ah todos los omigos peruanos.


H. A. B. Talcahuano. Sorry amighe, ¡ejemplares de CanCan tipo trenes (o sea, atrasados) no ey ni abrá never porqe se agotan apenas salen a la street yes. Thanklú por sus fesilitaciones and saludes. Y esto para qe cepa cuan poliglotudo es el

El Cancansiller
ribruca

FARZAN

POR HERVI



A full-page photograph of a woman with long, wavy blonde hair, wearing a white two-piece swimsuit. She is standing on the white railing of a boat, looking directly at the camera with a neutral expression. The background shows a body of water and a distant shoreline with some buildings.

Por eso yo siempre he recomendado la conveniencia de tener una gran mansión con parque, jardines, una gran piscina particular (alberca como dicen los pedantes y los vocabularios), y desde el borde de la misma, rodeado de licores y refrescos, dar las órdenes comerciales a los tres o cuatro secretarios, y las órdenes comestibles al valet, al personal de cocina y a los tres choferes. ¡A ese ambiente acuden solitas, sin que uno haga el más mínimo esfuerzo, las niñas como Alex Stevenson!... ¡No comprendo entonces por qué la gente no sigue mis consejos!...

CONFERENCIA SOBRE LA NUEVA OLA FOLKLORICA

POR EL
VIEJO CHICO

En diarios y revistas, en programas radiales y suplementos musicales he leído con especial y no desmentida fruición un movimiento que diz dicen estaría en ídem, useas en movimiento, llamado "de la nueva ola folklórica".

Sé que mis palabras van a hacer arrugar la nariz a más de un amigo mío, pero las cosas hay que decir las por su nombre.



Folklore es lo anónimo, lo que viene del pueblo. A nadie se le ha ocurrido al encontrar un cacharro lleno de monedas de cobre en un entierro buscar la firma del que hizo el cacharro.

Pero ahora son todos folkloristas. Quién más quién menos tiene un huaso en la casa, aunque los huasos jamás le han cantado ni a la abuelita, en los momentos de

pavor. Hoy día existe la errónea creencia... que por el sólo hecho de que se haya aprendido a tocar guitarra por cualquier método, sistema, sanción o condena, basta para ponerse la etiqueta de folklorista.

Y los y las folkloristas, así entre comillas, de la nueva ola cantan refalosas y mueven las caderas, hablan de doña Javiera, y no tienen idea quién fue El Pequeño, ni cómo y dónde nació la greda de Quinchamalí.

Lo folklórico debe ser guardado para las visitas. Lo criollo es lo que debe prodigarse. Pero ya colmaron la paciencia del público con tanta refalosa. Ahora les ha dado por las periconas y los cachimbos. Así como vamos, en tres años, habremos bailado todo el folklore de Chile..., y nos vamos a morir de aburrimiento.

No hay que confundir lo folklórico con lo criollo, ni con lo popular culto. Hay quienes piensan que la música de Osmañ Pérez Freire o lo que cantan Silvia Infanta y Los Cóndores es música del folklore. Es como pensar que la "Serenata", de Schubert, o el "Ave María", de Gounod, o "My Fair Lady" constituyen música clásica o selecta, y que la "Carga de la Brigada Ligera" y en las "Carreras de Camptown", constituyen muestras de música "ligera".

La nueva ola folklórica es como esas fábricas "de souvenirs" que hay en París. Por 15 francos le venden a cinco personas distintas la corbata que NUNCA USO NAPOLEON. Y usted..., coleccionista..., capacito de pagarlos.



—Me parece que vamos un poco rápido, Elena...



POR JANELUNA

SARAJANE BARTOLOMAE

Usa un peinado no recomendable para niñas resfriadas, porque al primer ¡atichísis!..., ¡buenas noches! Tampoco es recomendable para usar en autos abiertos o en un auto funcional: en suma, es un peinado que trae complicaciones. Lo que está debajo del peinado, en cambio, es muy recomendable en cualquier circunstancia; las complicaciones que pueda traer se desean.

Usa un peineado no recomendable para niñas resfriadas, porque al primer ¡atichííííí!..., ¡buenas noches! Tampoco es recomendable para usar en autos abiertos o en un auto funcional: en suma, es un peineado que trae complicaciones. Lo que está debajo del peineado, en cambio, es muy recomendable en cualquier circunstancia; las complicaciones que pueda traer se desean.



Monstruosamente rica: 7 millones de libras esterlinas (84 mil millones de pesos chilenos). Monstruosamente bella: 84 mil millones de encantos. ¿Por qué el destino se ensañó con ella dándole tanta fortuna si ya la naturaleza la había colmado de riquezas?... Esta niña nunca tendrá admiradores: sólo vasallos.



LAS AVENTURAS DE NARCISO
CAVALLO, INVESTIGADOR PRIVADO

"EL CASO DE LA BOMBA ATÓMICA PERDIDA"

Por JUAN BLEY

Al general Boca Abierta, comandante de la base aérea, no le quedó más remedio que llamarme.

—Tenemos serias sospechas de que la bomba atómica extraviada en el choque de aviones, frente a Palomares, la capturaron espías extranjeros. Usted debe recuperarla. Usted es nuestra última y desgraciada esperanza.

Acepté el honroso encargo. Inmediatamente puse un aviso en un diario, en estos términos: "Permuto avión supersónico invisible por bomba atómica en buen estado. Tratar con N. Cavallo, Hotel El Gitano Aseado".

Esa misma noche, mientras roncaba delicadamente, recibí la visita de una rubia. Desperté al sentir su trémula mano pasearse por mi amplio y velludo tórax, en una sibarítica caricia. Al levantar mis párpados, mis ojos tropezaron con dos generosas glándulas mamíferas, que querían deslizarse por un escote triangular, con un ángulo de 180 grados. Ella me puso un dedo en la boca, y, después de sacarme unos algodones de la oreja, me habló quedamente en el oído:

—Vengo por tu avión invisible, tovarich. ¿Dónde lo tienes?

Todavía soñoliento, respondí: —¿Dónde crees que lo tengo, ricura?

—Me refiero al avión invisible que permutas —sonrió.

Yo también sonreí, en una for-

ma irresistible..., y ocurrió lo que tenía que ocurrir. Esa mujer era muy superior a las "picantes" de James Bond.

—Esta es una situación embarazosa para mí —explicó. Yo contemplé su rostro soñador, y sospeché que la tenía preñada de ilusiones.

Mientras me vestía, hablamos de la permuta.

—En mi polvera traigo la bomba atómica que te interesa, precioso. ¿Dónde tienes el avión invisible?

Antes de responderle le manifesté mi extrañeza de que trajera la bomba atómica en una polvera.

—Traje lo principal de la bomba, los átomos, "cavallo".

Me precipité a la polvera, la abrí. Sí, había un polvillo muy fino, con olor a cuero ruso. Seguramente eran los átomos. Me sentí feliz. Lo que miles de soldados no habían conseguido, lo había logrado yo con mi astucia

y mi esplendidez anatómica.

La chica volvió a insistir en el avión invisible. La llevé hasta la terraza, sobre el décimo piso, y le dije:

—Ahí tienes el avión invisible que les interesa a tus colegas espías.

—Pero, no lo veo —murmuró ella.

—Indudable —expliqué—. Es invisible. Pero ven, sube; yo te ayudaré a escapar con él.

Ella se me quejó de que no sentía el aparato por ninguna parte, ni siquiera el asiento. Me costó convencerla de que además de invisible era silencioso e impalpable.

—Pero de todas maneras no vuela —volvió a quejarse.

—Voy a echarle una empujadora. Debe tener el carburador tapado. Y la empujé a ella..., tan fuerte, que saltó lejos por la terraza y se fue de un viaje a la calle, cayendo sobre un vendedor de churros que sólo alcanzó a decir:

—¡Mardita sea!...

Después del reventón de la espía corrí al cuartel yanqui con la bomba atómica y la deposité sobre el escritorio del comandante con aire de triunfo.

Como yo lo esperaba, el comandante sonrió..., pero extrañamente.

Parece que ésa no era la bomba que buscaban, porque hace un mes que me tienen en el fondo del Mediterráneo, con pesado traje de buzo, buscando un aparatito metálico de color celeste, con una gran estrella blanca y una barra roja, de un metro de alto por ochenta centímetros de diámetro.

Lo que más me recomendaron era que no la tocara, y que avisara primero. Me tinca que se trata o de una broma o de otra arma secreta.

FIN



Calcule usted mentalmente los habitantes del Viejo continente (la rima se coló sola) y juzgue entonces el mérito de este contenido, Rita Klein, al ser calificada como el cuerpo más hermoso de Europa. No se moleste en buscar en qué concurso obtuvo ese título, porque se lo acabo de otorgar yo, convencido hasta el tuétano de que es definitivamente imposible que exista otro tan armonioso, tan bien concebido, tan bien elaborado. Por lo demás, se sabe que todos los concursos son corruptos; en cambio, el hecho de que Rita sea prima mía no tiene importancia.



¡HASTA EL LUNES!

CAN
CAN

